



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐฟิลิปปินส์	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒ ธันวาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	เมืองเกซอนของฟิลิปปินส์จะออกกฎหมายห้ามใช้พลาสติกและอุปกรณ์ที่ใช้ได้ครั้งเดียวทิ้งในปี ๒๕๖๓		

ในปี ๒๕๖๓ เมืองเกซอนของฟิลิปปินส์จะเริ่มห้ามใช้อุปกรณ์ที่ใช้ได้ครั้งเดียวทิ้ง ไม่ว่าจะอยู่ในรูปพลาสติกหรือกระดาษ และถุงพลาสติก ซึ่งถือเป็นก้าวอย่างที่สำคัญยิ่งสำหรับเมืองใหญ่ที่สุดในประเทศที่มีรายงานว่า มีจำนวนขยะพลาสติกในโลกเกินขนาดมาตรฐาน

ในการแถลงข่าวเมื่อวันอาทิตย์ที่ ๒ ธันวาคม ๒๕๖๒ นายจอย เบลมอนเต (Joy Belmonte) นายกเทศมนตรี ได้ประกาศนโยบายในการกวาดล้างตามที่กำหนดในเทศบัญญัติโดยลงนามเมื่อเดือนตุลาคมที่ผ่านมา ซึ่งพยายามที่จะจัดการขยะจำนวนมากมายของเมืองเกซอน ซึ่งส่วนใหญ่ประกอบด้วยวัสดุที่ไม่สามารถนำมาแปรรูปใช้ใหม่

เทศบัญญัติเมืองเกซอน ลำดับที่ SP-2868 ได้แก้ไขเพิ่มเติมเทศบัญญัติฉบับเดิม ที่กำหนดให้ร้านค้าปลีก “ประเภท ๑” อาทิ ซูเปอร์มาร์เก็ต ห้างสรรพสินค้า และร้านขายยา ชำระค่าธรรมเนียมจำนวน ๒ เปโซ สำหรับถุงพลาสติก โดยในวันที่ ๑ มกราคม ๒๕๖๓ จะมีการห้ามโดยเด็ดขาด โดยไม่มีข้อยกเว้นที่จะต้องชำระค่าธรรมเนียมในการใช้ถุงพลาสติก

อนึ่ง เทศบัญญัติเมืองเกซอน ลำดับที่ SP-2876 ซึ่งห้ามใช้อุปกรณ์พลาสติกหรือกระดาษที่ใช้ได้เพียงครั้งเดียวทิ้ง จะมีผลบังคับใช้ในเดือนกุมภาพันธ์ เพื่อให้เวลากับกลุ่มผู้ประกอบการในช่วงเวลาเปลี่ยนแปลง ๓ เดือน

นายโดโรธี เดลาร์เมนเต (Dorothy Delamente) เทศมนตรี กล่าวว่า เทศบัญญัติดังกล่าวจะบังคับใช้กับร้านขายอาหารประเภทจานด่วน ร้านกาแฟ โรงแรม และสถานที่อื่นใดที่ “ตั้งโต๊ะและเก้าอี้ในบริเวณสถานประกอบการ” เพื่อให้ลูกค้าสามารถรับประทานอาหาร อาหารว่างและเครื่องดื่มประเภทต่าง ๆ

ทั้งนี้ นายเดลาร์เมนเต ผู้เสนอมาตรการทั้งสองในฐานะประธานคณะกรรมการด้านสวนสาธารณะ และสิ่งแวดล้อมระบุว่า วัสดุดังกล่าวประกอบด้วย ถ้วย จาน หลอด อุปกรณ์คนกาแฟ ถ้วยและซองเครื่องปรุง ไม่ว่าจะ เป็นพลาสติกหรือกระดาษ และกล่องโฟมบรรจุอาหาร อย่างไรก็ตาม การประกาศห้ามดังกล่าวบังคับใช้กับวัสดุที่ใช้โดยลูกค้าที่มารับประทานในร้านเท่านั้น

นอกจากอุปกรณ์สำหรับทานอาหารแล้ว กฎหมายยังประกาศห้ามกลุ่มธุรกิจโรงแรมและธุรกิจบริการอื่น ๆ ใช้สบู่อายัด และของใช้เพื่ออนามัยที่มีลักษณะคล้ายคลึงกันบรรจุในซองหรือกล่องบรรจุภัณฑ์ที่ใช้ได้เพียงครั้งเดียว

ผู้ฝ่าฝืนจะถูกปรับเป็นจำนวนเงิน ๑,๐๐๐ เปโซ (๑๙ ดอลลาร์สหรัฐ) ในความผิดครั้งแรก โดยมีจำนวนที่เพิ่มขึ้นตามลำดับถึง ๕,๐๐๐ เปโซ (๙๘ ดอลลาร์สหรัฐ) จนถึงความผิดครั้งที่ ๓ ในความผิดครั้งที่ ๒ สถานประกอบการจะได้รับคำสั่งให้หยุดและระงับการดำเนินกิจการ ขณะที่ความผิดครั้งที่ ๓ อาจเป็นเหตุให้เพิกถอนใบอนุญาตประกอบการ

เทศบัญญัติว่าด้วยการใช้ถุงพลาสติกจะดำเนินการเป็น ๒ ระยะ โดยระยะแรกจะออกกฎหมายห้ามใช้ถุงพลาสติกโดยเด็ดขาด ส่วนในระยะที่ ๒ ซึ่งจะมีผลบังคับใช้ภายใน ๒ ปี จะขยายครอบคลุมถุงกระดาษที่ใช้ได้เพียงครั้งเดียวทั้งด้วย

ทั้งนี้ จะมีข้อยกเว้นเฉพาะถุงพลาสติกที่ใช้สำหรับใส่อาหารสดและอาหารปรุงสุก เช่น ในตลาดอาหารสดและอาหารแห้ง

นอกจากนี้ เทศบัญญัติที่ขยายเพิ่มเติมได้สะท้อนมาตรการที่เข้มงวดที่สุดบางประการที่รัฐบาลท้องถิ่นบางแห่งได้นำไปใช้บังคับในการใช้พลาสติก ส่วนนายเบลมอนเตได้กำหนดกรอบเทศบัญญัติดังกล่าวเท่าที่จำเป็นเพื่อ “ป้องกันและลดการใช้วัสดุขยะที่ยากต่อการคืนสู่สภาพเดิมและนำมาแปรรูปใช้ใหม่”

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.thestar.com.my/news/regional/2019/12/02/quezon-city-in-philippines-to-ban-single-use-plastics-in-2020#r70xDZTwlySHVgRH.99">https://www.thestar.com.my/news/regional/2019/12/02/quezon-city-in-philippines-to-ban-single-use-plastics-in-2020#r70xDZTwlySHVgRH.99</a>
วันที่พิมพ์ :	๓ ธันวาคม ๒๕๖๒

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b>
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ <a href="https://www.thestar.com.my/news/regional/2019/12/02/quezon-city-in-philippines-to-ban-single-use-plastics-in-2020#r70xDZTwlySHVgRH.99">https://www.thestar.com.my/news/regional/2019/12/02/quezon-city-in-philippines-to-ban-single-use-plastics-in-2020#r70xDZTwlySHVgRH.99</a>
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกัน เฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ / ปังบ ๓/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ